Ta'lim al-'Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban
DOI: https://doi.org/10.15575/jpba.v8i2.30824

Ta'lim al-'Arabiyyah
JURNAL PENDIDIKAN BAHASA ARAB & KEBAHASAARABAN
P-ISSN: 2721-5237 | E-ISSN: 2549-208X // Vol. 8 No. 2 | 366-386
https://journal.uinsgd.ac.id/index.php/Talim/index

DIGITAL-ERA APPROACHES TO TEACHING READING IN ARABIC AS A SECOND LANGUAGE: A CASE STUDY OF AL JAZEERA ARABIC LEARNING

مناهج العصر الرقمي في تعليم مهارة القراءة للغة العربية لغة ثانية: دراسة الحالة على الجزيرة لتعلم العربية

Hafidz Fadli*[1], Siti Rohmah Soekarba[2], Nurmalihah Fawwaz Ramadhanti [3], Letmiros[4], ʿAmmar Al-Haqbani[5]

[1] King Saud University, Saudi Arabia
[2, 3, 4] Universitas Indonesia, Indonesia
[5] Al-Imam Muhammad Ibn Saud Islamic University, Saudi Arabia

Article Information

Article History:

Received : 14-November-2023
Revised : 03-December-2024
Accepted : 13-December-2024
Published : 31-December-2024

Keywords:
Al Jazeera Arabic Learning;
Digital Transformation;
Reading Proficiency;
Second language;
Teaching Strategies

Articles Available Online:

ABSTRACT

This study examines effective strategies for teaching Arabic reading skills using qualitative research methods, a case study, and a thematic approach. It aims to formulate practical techniques and procedures to enhance Arabic reading proficiency. Reading skills, a crucial component of language acquisition, encompass various forms, such as loud reading, silent reading, intensive reading, extensive reading, critical reading, basic reading, analytical reading, interactive reading, and inferential reading. This study uses a qualitative approach using descriptive methods and employs two frameworks: the thematic approach and the case study approach. The study highlights how teaching Arabic as a second language has evolved to align with digital advancements, with software and platforms like Al Jazeera Arabic Learning playing a pivotal role. These tools provide structured modules to facilitate language learning, offering students and educators innovative approaches to reading comprehension. The findings suggest that integrating digital tools into language curricula can enhance the effectiveness of teaching strategies and foster greater engagement among learners. Future research should explore the long-term impact of digital tools on Arabic language acquisition, compare traditional and digital methods, and develop specific frameworks for integrating technology into Arabic education. Additionally, investigating students' and teachers' perceptions of these tools could inform the development of more user-centered educational technologies.

Copyright:
© 2024 by the author(s).
This open-access article is distributed under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution-ShareAlike (CC BY-SA) license (https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/).

CORRESPONDING AUTHOR:
Hafidz Fadli
Training for Arabic Teachers of Non-Native Speakers Study Program
College of Language Sciences, King Saud University, Riyadh, Saudi Arabia
Email: 444106466@student.ksu.edu.sa

How to Cite:
Fadli, H., Ramadhanti, N. F., Soekarba, S. R., Ramadhanti, N. F., Letmiros, L., & Al-Haqbānī, 'Ammār. (2024). Digital-Era Approaches to Teaching Reading in Arabic as a Second Language: A Case Study of Al Jazeera Arabic Learning | Manāhij al-'Ashr al-Raqmi fī Ta'līm Mahārah al-Qirā'ah lil Lughah al-'Arabiyyah Lughah Tsāniyah: Dirāsah al-Hālah 'ala Al Jazeera li Ta'allum al-'Arabiyyah. *Ta'lim al-'Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab & Kebahasaaraban*, *8*(2), 366–386. https://doi.org/10.15575/jpba.v8i2.30824

المقدمة

لقد عرفنا أننا نعيش في العصر الرقمي الذي قد تقدمت الوسائل المتعددة في الإنترنت، البرمجية التعليمية واللعبة الرقمية باستخدام الحاسوب على سبيل المثال. وفي وقت نفسه لقد سبب انتشار كوفيد ١٩ التحول الكبير والمتسارع في تعليم اللغة العربية، حيث في العصر قبله مر المعلم بالتعليم المباشر في صفوف تعليمية، وبينما في العصر بعده قد حول المعلم طرقه التعليمية إلى التعليم بشكل رقمي باستفادة من عدة البرامج التعليمية (Susanto, et.al., 2022; Herawati, 2022). إذن كل الشيء لابد أن يناسب ذاته هذا التحول، وأحد منه عملية التعليم والتعلم للغة العربية لغة ثانية خاصة في عناصرها ثلاث والتي منها المنهج والمتعلم والمعلم.

والآن هذا التحول يدل على نهج التعلم المختلط (Syamsul Haq, 2023; Ratten, 2023; Churi, 2022). حيث هذا التقدم قد يندمج التعليم في الصف والتكنولوجيا، حتى استخدام النظمين المحاضرة بشكل حاضر والتعليم عن بعد، والتحول أيضا يأثر المتعلم كثيرا، مثلا الصعوبة في التركز على الدرس والصعوبة في العمل الجمعي مع متعلمين آخرين. (Muid et al., 2021) ويعسر هذا التحول المعلمين في وقت نفسه: يحب للمعلمين أن يركزوا على تنمية نهج التعلم المختلط والمعلم ينبغي أن يعرف الوسائل التعليمية الحديثة، مثلا الحاسوب وبرامجها، وكيفية استعمالها حتى استيعابها تماما (Albantani & Madkur, 2019). وعلى صعيد آخر يجب للمعلم يملك القدرة في استعمال الوسائل التواصلية الاجتماعية، لأنها فيها المواد الكثيرة تساعد تعلم اللغة الثانية، ولها الفعاليات الكثيرة (Abdillah, et.al., 2021) وتطوير كفايات المتعلم ولابد أن يعرف طلابه وفروقهم الفردية في مواجهة هذا التقدم، لذلك المعلم يستوعب جهتين الجهة المهنية من حيث التربوية والثقافية من حيث عادة المتعلمين. بناء على ذلك المعلم له مسؤولية كبيرة في عملية التعليم والتعلم.

علاوة على ذلك يمكننا أن نأمل هذا التحول قد دخل إلى تعليم المهارات أربع، وإحداها تعليم القراءة. وفقا لعبد الرحمن الفوزان في كتابه إضاءات (٢٠١٠)، إن القراءة لا تعني إجادة نطق الحروف فحسب، بل معناها أوسع وهي قدرة المتعلمين في فهم ما يقرأ،

ربما من النص القصير إلى المقالات الأكاديمية أو الكتب الكاملة، وأضاف الفوزان (٢٠١٠) أن القراءة مصدر أساسي في اكتساب اللغة العربية خاصة التعلم خارج الصف، رغم أنها تعد من المهمة المعقدة .(Al-Qahtani, 2016) ومن المهم أن مصادر القراءة في العصر الرقمي لا تأتي من الكتب التعليمية فحسب، فإنما تأتي من الوسائل الاتصالية الاجتماعية، "فيسبوك وانسترا غام" على سبيل المثال، ومواقع الإنترنت والتي في المثال القلم (Qalam) وترجمة جوجل (Google Translate) حسب صوتهما الذي يمكن للمتعلمين أن يستمع نتق اللفظ بشكل صحيح وهدفه تصحيح نطقهم .(Jamil, 2023) وهناك أيضا كثيرة من المواقع التي ينبغي المعلم استخدامها وسائلا تعليمية في الصف الدراسي .

العديد من الدراسات تناولت تعليم القراءة في اللغة العربية كلغة ثانية، مثل دراسة العالية الغالي (٢٠٢٣) حول أساليب تعليم القراءة بشكل عام، ودراسة محمودة (٢٠٢٢) وأبوميرا (٢٠٢١) على منصة الجزيرة لتعلم العربية، حيث ركزتا على تعليم الكلام وتقويم التعليم. حليمة أغربي (٢٠٢١) أشارت إلى أن المقاربة المعرفية تعد إطارًا فعالًا في تصميم تعليم القراءة، خاصة للمتعلمين في المرحلة الابتدائية، بينما أكدت أقيف خلميا (٢٠١٩) على أهمية القراءة المكثفة والموسعة لغير الناطقين بالعربية بما يناسب الأغراض التعليمية. البنتاني (٢٠١٩) ناقش تحديات وفرص التحول الرقمي في تعليم العربية، مشيرًا إلى نقص كفاءة المعلمين وثبات السياسات، لكنه رأى فرصة في الوسائل الرقمية المتقدمة. أما أحمد درويش (٢٠١٦)، فقدم استراتيجيات متنوعة تراعي اختلاف أغراض تعلم اللغة، مما أفاد في تخطيط استراتيجيات تعليم القراءة.

بناء على ذلك، المشكلة في هذه الدراسة هي تأثير العصر الرقمي على تعليم اللغة العربية كلغة ثانية، خاصة في تعليم القراءة كإحدى المهارات الأربع. مع التطور الرقمي، يحتاج المعلمون إلى تعزيز كفاياتهم لاستخدام الأجهزة والبرمجيات الرقمية في التعليم. ورغم وجود دراسات سابقة عن تعليم القراءة، إلا أنها لم تركز بشكل كامل على اندماجها مع العصر الرقمي. لذا تهدف هذه الدراسة إلى تصميم استراتيجيات لتعليم القراءة

باستخدام التكنولوجيا الرقمية، مما يمكن معلمي اللغة العربية من تطبيقها بفعالية في الصفوف الحديثة والمستقبلية.

طريقة البحث

من جهة منهج البحث فإننا نستعمل المنهج النوعي بالأسلوب الوصفي والنهجين: النهج الموضوعي ونهج دراسة الحالة. ويتم هذا الأسلوب بجمع المعارف والحقائق الواقعية ذات العلاقة بموضوع البحث؛ تعليم القراءة في العصر الرقمي واستراتيجياته والتحول من التقليدي إلى الرقمي وجوانب آثاره، ثم سنحللها دقيقا وتوصيفها وتخطيطها في هذه المقال (al-Mahmūdī, 2022). في حصول على استنتاج البحث، نقوم بالمراحل، أولا نفصل ونحدد المصادر إلى نوعين المصدر الأولي والمصدر الثانوي، فالمصدر الأولي هو رابط الجزيرة لتعلم العربية (https://learning.aljazeera.net/en)، ومن جانب اختيار المصدر الأول، يعد رابط الجزيرة لتعلم العربية من أكمل الروابط التعليمية للغة العربية، وله المراحل من المبتدئين إلى المتقدمين، وفي كل المراحل أنواع: ابتدائي وأدنى وأعلى، وفيه النصوص من النصوص القصيرة إلى الطويلة وكذلك الفيديو وأصواتها، وفيه التمارين تقيس استيعاب المتعلمين. وبينما المصدر الثانوي يحتوي الدراسات ذات العلاقة بهذا الموضوع خاصة المصادرالتي تعطينا الطرق والاتراتيجيات في تعليم القراءة وتعليم العربية بشكل عام، ونأخذ هاذين المصدرين مباشرة من الإنترنت، ولذلك كل مصدر يأتي بشكل رقمي.

ومن ناهية تحليل البحث، نظرا إلى الدراسة الموضوعي هي طريقة لتحديد وتحليل وتفسير أنماط المعنى ضمن الدراسة النوعبية (Clarke & Braun, 2017)، وفي تطويرها هذه الطريقة تناسب في أي مجال (Nowel, et.al., 2017)، إذن نعتبر المنهج الموضوعي يناسب هذه الدراسة، وبه ندرس المصادر الثانوية ونحدد ونجد أنماط ذات العلاقة بالأنواع أو بالطرق في تعليم القراءة، ونجعل رابط الجزيرة لتعلم العربية مثلا في تحليلنا وتركيزا عليه، وبهذا نستعمل دراسة الحالة في تحليلنا، وفي نهاية نضرب مثالا لمعلمي اللغة العربية كيفيات تطبيق أنواع تعليم القراءة باستعمال الجزيرة لتعلم العربية.

محصولات البحث وتحليلها

فهم التحول الرقمي و أثاره في عملية التعليم

التحول الرقمي يُعد من أبرز الظواهر في العصر الحديث، حيث يشير إلى الانتقال أو التغير من حال إلى حال، مرتبطًا بالتحديث والتجديد في مختلف المجالات. وفقًا لقواميس اللغة، يتعلق التحول بالنظام والهيكلية، ويظهر بشكل بارز في الشركات والمنظمات لتحسين عملياتها. في إندونيسيا، اكتسب التحول الرقمي زخمًا كبيرًا نتيجة تقدم التكنولوجيا ورؤية الحكومة المستقبلية. غريغوري فيال (٢٠١٩) بيّن أن التحول الرقمي يشمل دمج الأخبار والتواصل والتكنولوجيا لتحسين الأداء، بينما أشار كريستيان مات (٢٠١٥) إلى تأثيره في تحديث هيكل الشركات وتسهيل الإدارة لتلبية احتياجات المستهلكين بفعالية.

والأكثر من ذلك فإن كوفيد ١٩ قد تدعم التحول الرقمي في كل أشياء، وإحدى منها تعليم اللغة الثانية وتعلمها، وهذا التغير لا يهتم بالاستعداد لدى المعلمين، ولا ينتظرهم، إذن قد يكون التحديات عندهم خلال هذه ثلاث السنوات .(Tao & Gao, 2022) ولابد للمؤسسات التعليمية تتبع التحول الرقمي وتناسبه، التعليم عن بعد على سبيل المثال (Mukul & Büyükozkan, 2023)، إضافة إلى ذلك فالتغير لا يحدث في هيكل مؤسسات والتعليم عن بعد فحسب، فإنه يثير إلى استراتيجيات تعليمية وطرق تقويم في حقل التربية (McCarthy et.al, 2023)، وحدث التغير في المواد التعليمية ووسائل التعليمية، حيث يستعمل المعلم والمتعلم الوسائل الرقمية، من الكتب الإليكترونية، والحاسوب، وإلخ (Faruq, et.al, 2022).

التحول الرقمي خلال جائحة كوفيد-١٩ أثر سلبًا على علاقة الآباء بأطفالهم، حيث اضطُر الأطفال للدراسة من المنزل وأصبح الآباء معلمين إضافيين، مما زاد من توترهم وأدى أحيانًا إلى إساءة معاملة الأطفال نفسيًا وعاطفيًا. وفقًا لبحث سويادي (٢٠٢٢)، شملت الدراسة ٣١٧ من الآباء في إندونيسيا، وكشفت أن استخدام الأطفال للأجهزة للعب بدلًا من التعلم كان مصدرًا رئيسيًا للتوتر. كما أقر ٥,٤٪ من الآباء بأنهم لجأوا إلى العقاب

البدني بسبب الاستخدام المفرط للأجهزة، وأعرب ٦٣٪ عن غضبهم من لعب الأطفال لفترات طويلة. هذا التحول الرقمي ألقى بظلاله على التربية وأدى إلى تحديات نفسية للآباء.

الفرق بين التعليم في العصر التقليدي والرقمي

إن هذا المبحث يكتشف الفروق بين التعليم التقليدي والرقمي. كما عرفنا أن التحول الذي تمت مناقشته سابقا قد لجأ الفروق إلى حد كبير بين التعليم في الزمن السابق والحاضر، خاصة في جانب من جوانب نظامه واستراتيجيته ووسيلته.

الجدول ١. الفروق في التعليم بين القديم والحاضر طبقا لرميا غوادا

الرقم	التعليم في العصر التقليدي	التعليم في العصر الرقمي
١	التمركز في المعلم	التمركز في المتعلم
٢	استناد إلى الكتب	استناد إلى نظام تنظيم التعليم (LMS)
٣	الحدود في التعلم من جانب الوقت المقيد ومكانه	دون الحدود
٤	عملية التعلم بطيءة	عملية التعلم سريعة
٥	لا يستطيع المتعلم أن يأخذ الطريق الجانبي	يستطيع المتعلم أن يأخذ الطريق الجانبي
٦	يستمر وجود الكثير من الأوزان الثقيلة مثل الصومعة الهرمية والصومعة التنظيمية	يقل التعليم الأوزان الثقيلة
٧	توجد النفايات الكثيرة أثناءالعملية التعليمية	إزالة عدد النفايات

المصدر: رميا غودا (٢٠١٧: ٥٧١)

بالرجوع إلى الجدول أعلاه عرفنا أن التعليم في الزمن الحاضر قد يكون متقدما ويعطي السهولة لجهتين المعلم والمتعلم. وبينما الدراسة لدى حسمانوغلو(٢٠١٠ م) أبرزت النقطة المختلفة في تعليم اللغة، ووجد ذلك البحث أن المعلمين من خمسة المدارس في شمال قبرص في برنامج الإعداد اللغوي للتعلم اللغة الإنجليزية قد يفضلون الطرق

القديمة لتعليم الكلام التركيبي أو نطق صحة الحروف، بناء على ذلك يمكن هذه النقطة قد حدثت في تعليم اللغة العربية أيضا. والأكثر من ذلك كل منهم لا يريد أن يستعمل الحاسوب والبرمجيات التعليمية فيه لتعليم اللغة. ومن هذا البحث عرفنا أن للتعليم في الزمن الحاضر والقديم الطرق أو الاستراتيجيات المعينة. لذلك نستطيع أن نستخلص الفروق في التعليم بين العصرين من حيث تعليم العربية لغة ثانية، ألا وهي:

الجدول ٢. ملاحظتا عن الفروق في التعليم بين الزمن القديم والحاضر

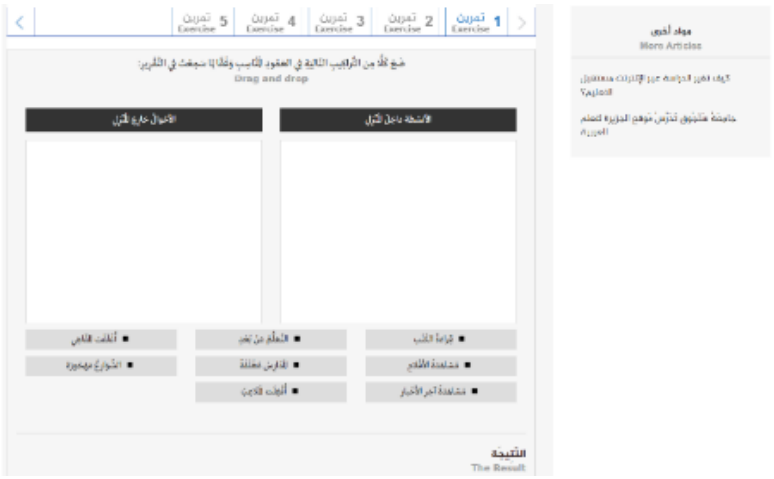
الرقم	التعليم في العصر التقليدي	التعليم في العصر الرقمي
١	التمركز في المعلم	التمركز في المتعلم، ودور المعلم في الصف هو المشرف والمرشد والمشجع
٢	استناد إلى الكتب كثيرة. فالحقيقة، كان المتعلم يحمل الكتب الكثيرة في حقيبته	استناد إلى نظام تنظيم التعليم (LMS)، حتى المتعلم يستطيع أن يستعمل المقرر أو المحتوى عبر حاسوبه
٣	الحدود في التعلم من جانب الوقت المقيد ومكانه، فهذا صحيح لأن متعلم ينبغي أن يسهم وقته لوصول إلى المكان الموافق لتعلم	دون الحدود، المتعلم يستطيع أن يدرس في أي مكان وفي أي زمان، وله المرونة
٤	عملية التعلم بطيئة، لأن كل الشيء الإداري يحتاج إلى المعالجة الطويلة	عملية التعلم سريعة، كل الشيء يصبح الرقمي
٥	لا يستطيع المتعلم أن يأخذ الطريق الجانبي	يستطيع المتعلم أن يأخذ الطريق الجانبي
٦	يستمر وجود الكثير من الأوزان الثقيلة مثل الصومعة الهرمية والصومعة التنظيمية	يقل التعليم الأوزان الثقيلة، وكل جهة في الصف يحترم بعضهم ببعض
٧	توجد النفايات الكثيرة أثناء عملية التعليمية، لابد المتعلم أن	إزالة عدد النفايات، لأن الكثير من الواجبات يكون في المواقع المعينة

٨	يطبع واجباتهم، أو يكتب باليد على الأقل الطرق في التعليم لا تستفيد الحاسوب	الطرق في التعليم تستفيد الحاسوب، ودمج التكنولوجيا

بالرجوع إلى الجدول أعلاه عرفنا أن التحول الرقمي قد يؤثر في تغير عملية التعليم في عناصرها: المتعلم والمعلم والمنهج، من ناحية المتعلم فنقول أن المتعلم الآن له دورا مهما في تعلمه، وهو ينظم طرق تعلمه، ويكون مركزا في تعلمه، ولكنه لا يمكن أن يعمل نفسيا، فيحتاج إلى معلمه، لذلك يأتي المعلم بصفة مرشدا يرشد رحلة علمية لدى متعلمه. وفقا لما يوفّر رابط الجزرية لتعلم اللغة العربية، يبدوا الرابط أنه قد يناسب القيام أعلاها، وهو يدعم المتعلمين لذلك التمركز فيهم ويستطيع المتعلمون أن يتحرك في الرابط كما يريد، والرابط يستند إلى نظام تنظيم التعليم، ويمكنهم أن يستخدموا الرابط في أي مكان وفي أي زمان باستعمال أجهزتهم، ولا يحتاج كثرة أدوات دراسية القرطاس والقلم مثلا لأهم استفادة من الحاسوب. انظر إلى الصورتين.

الصورة ١. الخيارات للمتعلمين حسب مراحلهم

بالإشارة إلى الصورة أعلاها، يمكننا أن نقول أن الجزيرة قد توفر المنهج المناسب، وهي تستند إلى نظام تنظيم التعليم، ولا شك أنها تعتمد على الأجهزة الرقية.



الصورة ٢. التمارين في الجزيرة للتعلم العربية

فالواضح أن المتعلم لهم الحرية في خيار أي مرحلة، ولكن يمكن المتعلم خطأ في خياره، لذلك الإرشادات من المعلم مهمة لكي لا يخطأ المتعلم في تعلمه، ويرشد المعلم متعلمه ليتدرج في التعلم، ويختار المعلم المواضيع المعينة ومراحلها.

أ. أنواع مهارة القراءة واستراتيجياتها في وتعليم اللغة العربية وتعلمها

القراءة نشاط لفهم النص المكتوب، ونشاطها أمر معقد لأنه يتضمن الإدراك والتفكير، للقراءة عمليتان متصلتان، وهما: التعرف على الكلمات والفهم. ويشير التعرف على الكلمات إلى عملية فهم كيفية تطابق الرموز المكتوبة مع لغة الشخص المنطوقة. الفهم هو عملية فهم الكلمات والجمل والنصوص المتصلة.

تبدأ أنشطة القراءة عمومًا من تعلم الحروف الأبجدية، في عملية تعلم قراءة اللغة العربية تبدأ بتعلم الحروف العربية أو المعروفة باسم آخر الحروف الهجائية، وفي أسلوب القراءة هناك عدة أمور يجب القيام بها والتي منها: اللغة المنطوق والوعي الصوتي والفونيمي والطلاقة والمفردات والمعرفة السابقة والفهم والغرض والأهداف والقراءة والكتابة المتكاملة والنص والتمرين والعوامل الثقافية (Elizabeth, 2003).

بالنسبة لهذا البحث لقد لاحظنا بعض الطرائق أو الاستراتيجيات تناسب أنواع القراءة التي قد تحدثنا في المبحث الثالث، والتي منها طريقة أبجدية والصوت وتقشير

المقطع التي يتم المتعلم درسه قبل القراءة التركيبية، ثم الطريقة العالمية، والتركيب التحليلي الإنشائي، والقراءة المكثفة.والموسعة والصامتة والجهرية والنقدية.

طريقة أبجدية

من المهم أن في تعليم الأبجدية العربية يعرّف المعلم حروف الهجائية من ألف إلى يا، يعرض المعلم ملفات تسلسل الحروف الهجائية بصيغة jpeg أو pdf أو doc أو أي تنسيق آخر بالصبورة على سبيل المثال، يشير المعلم إلى الأحرف التي تظهر على الشاشة أثناء نطق طريقة القراءة واحدة تلو الأخرى، وهذه الطريقة تناسب المبتدئين فحسب. وبعد إدخال الأبجدية العربية، يعرض المعلم بعد ذلك علامات الحروف المتحركة مثل الفتحة، والكسرة، والضمة، والفتحين، والقصرتين، والضمتين، والسكن. المثال: اَ- اِ - اُ - اً - اٍ – اٌ

الصورة ٣. تعليم قراءة الحروف بالطريقة الأبجدية

ويمكن للمعلمين عرض رابط الجزيرة وخيار مرحلة الابتدائي التمهيدي الذي فيها المحتويات المتنوعة خاصة لتعرّف الهجائية، ثم يطلب المعلم المتعلمين نظر واستماع الفيديو الوارد، والمعلم أيضا ينبغي تعليم كيفية قراءتها، بعد أن يفهم المتعلم الأبجدية العربية، يعطي المعلم تمارين استنادا إلى الرابط والتمارين الكتابية على شاشة الطالب أو الإملاء للمتعلم. يجب تكرار إدخال الأبجدية عدة مرات في بداية الاجتماع حتى يحفظها المشاركون جميعًا، وفي الحقيقة يبدوا أن هذه الطريقة لها الائتلاف بطريقة الصوت، التي يقوم المعلم أيضًا بإصدار صوت يقرأها، ويطلب من المتعلم متابعتها. في هذه الطريقة، يحتاج المعلم إلى التأكد أثناء التعلم عبر الإنترنت يعمل بشكل صحيح وواضح وطلاقة وفصيحة ولا توجد ضوضاء.

يحتاج المعلمون إلى إيلاء اهتمام وثيق للتعبيرات التي ينطق بها المتعلمون سواء كانت صحيحة أم لا. إذا لم يكن الأمر كذلك، يحتاج المعلم إلى تصحيح نطق المتعلم للأبجدية العربية. لأن هناك العديد من طرق النطق للأبجدية العربية غير موجودة في الكلمات الأبجدية الإندونيسية على سبيل المثال: ث وخ وذ و ص و ض و ط و ظ و ع و غ و ق.

طريقة تقشير المقطع

بعد تعليم الأبجدية العربية ونطقها، يقوم المعلم بتدريس المقاطع ليتم نزعها. يعرض المعلم الملف على الشاشة بتنسيق jpeg أو pdf أو doc أو أي تنسيق آخر ثم ينطقه من مزيج من مقطعين وثلاثة وأربعة مقاطع وما إلى ذلك. مثال: اَ بَ، بَ بَ، بَ تَ، اَ بِ، بَ بِ، بَ تِ، اَ بُ، بَ بُ، بَ تُ.

يُطلب من المتعلمين إعادة القراءة حتى يفهموا كيفية قراءة سلسلة من المقاطع العربية. ثم يعرض المعلم على الشاشة الكلمات التي لها معنى في اللغة العربية. مثال: اَبٌ، بَابٌ، ثَبَتٌ، أَنَا، أَنْتَ، أَنْتِ. فيبدوا أننا مزلنا في نفس الصفحة في الجزيرة كما وردت في الصورة ٣ أعلاه، وبهذا يمكننا أن نقول أن المعلم يتوسع طريقته الأول إلى الطريقة الأخرى دون حاجة إلى إفتاح صفحة أخرى في رابط الجزيرة.

ومن جانب التقويم، فيعطي المعلم تمارين شفهية بتسجيلات صوتية أوكتابية للمتعلمين، يمكن للمتعلمين العمل على دفاتر ملاحظات أو أوراق في أجهزتهم، ثم جمع التقنية عن طريق إرسال صور التدريبات إلى جهة اتصال المعلم أو إلى تطبيق مجموعة التمارين، وتحتاج هذه الطريقة أيضًا إلى التكرار حتى يعتاد المتعلم على قراءة سلسلة من الحروف الهجائية العربية وتعلم فهم معنى الكلمات.

الطريقة العالمية

هذه الطريقة هي طريقة لقراءة جملة بجملة. في هذه الطريقة، يعرض للمعلم الملفات على الشاشة بتنسيق jpeg أو pdf أو doc أو أي تنسيق آخر يحتوي على جمل بسيطة لتدريب المتعلم على القراءة. ونلاحظ أن هذه الطريقة لها الربط القوي القراءة

التركيبية. ويقرأ المتعلم بعض المفردات أو العبارات والتي في المثال: السَّلاَمُ عَلَيْكُمْ. كَيْفَ حَالُكَ؟ - وَعَلَيْكُمُ السَّلاَم. أَنَا بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلّهِ. ورابط الجزيرة أيضا يحتوي هذا الباب، فيمكن للمعلم عرض الرابط كما ورد في الصورة التالية عن التعارف واستفادة منها.

الصورة ٤. الصفحة عن التعارف في مرحلة المبتدئ الأدنى

في هذه الطريقة، يعرض المعلم فيديو للمتعلمين لفهم السياق مع شرح الكلمات والجمل دون ترجمتها للغتهم الأم، مع استخدام أمثلة أو صور لتوضيح المعاني. يتعلم المتعلمون القراءة كلمةً كلمة وجملةً جملة مع فهم المعاني. التمارين تشمل قراءة الجمل على الشاشة وترجمتها، ثم الإملاء حيث يكتب المتعلمون الأحرف العربية، يلتقطون صورًا لأعمالهم، ويرسلونها للمعلم عبر تطبيقات مخصصة، ليقوم المعلم بفحصها وتقييمها.

طريقة التركيب التحليلي الإنشائي أو (Synthetic Analytic Structural / SAS)

هي نوع من الأساليب المستخدمة بشكل شائع لعملية تعلم القراءة والكتابة للمبتدئين، في طريقة التعلم SAS هناك إجراءات يجب على المعلم تنفيذها، باتباع إجراءات استخدام طريقة SAS وفقًا لخيرالدين (٢٠٠٧)، المراحل الكلية لهذه الطريقة هي كما يلي: الجمل تصبح كلمات، ثم الكلمات تصبح مقاطع، ثم تصبح المقاطع أحرفًا، إن تقنية تنفيذ طريقة SAS هي مهارة المتعلم الذين يبحثون عن الحروف والمقاطع، يقوم المعلم والمتعلم بإرفاق الكلمات المرتبة بحيث تصبح جمل ذات معنى. وهكذا يكون لجميع المتعلم دور في تكوين الجمل وقراءتها والاقتباس منها كدرس لمهارات الكتابة،

هناك خطوتان من خطوات SAS، وهما خطوة القراءة الأولية بدون كتاب ومع كتاب، لكن هذا البحث يركز على فهم خطوات القراءة الأولية مع كتاب، وفي العصر الرقمي يمكننا استعمال البرمجية مثل الجزيرة للتعلم العربية، ويختار المعلم المحتوى الذي يظهر هذا البحث في الصورة ٤ أعلاها، فيما يلي شرح لخطوات بدء القراءة مع كتاب باستخدام طريقة SAS. خطوات قراءة البداية مع الكتاب:

أ) يختار المعلم جملة بسيطة ويسمعها المتعلمون غالبًا، مثال: هٰذَا بَيْتٌ

ب) يعرض المعلم صورة لبيت على الشاشة أثناء سرد قصة.

ج) اقرأ الصور مع بطاقات الجملة التي يتم عرضها أيضًا على الشاشة

د) جعل الجمل هيكليا (S)؛ هَذَا بَيْتٌ

ه) العملية التحليلية (A)؛ يبدأ المتعلم في تحليل الجمل إلى كلمات، والكلمات إلى مقاطع، والمقاطع إلى أحرف.

i. هَذَا بَيْتٌ

ii. هَ ذَا بَيْ تٌ

iii. هَ ذَ ا بَ يْ تٌ

و) العملية التركيبية (S)؛ يبدأ المتعلم في إعادة تجميع الحروف في مقاطع، والمقاطع في كلمات، والكلمات في جمل كاملة. على سبيل المثال:

i. هَ ذَ ا بَ يْ تٌ

ii. هَ ذَا بَيْ تٌ

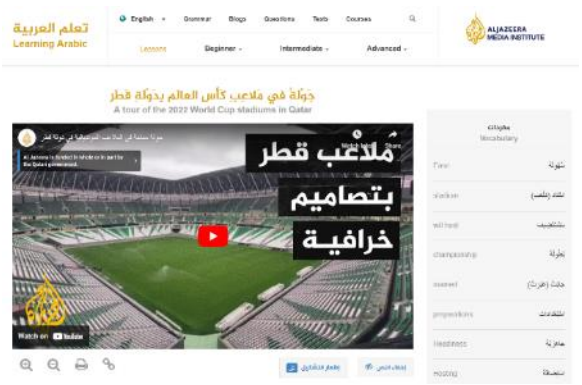
iii. هَذَا بَيْتٌ

طريقة مكثفة وطريقة موسعة

القراءة المكثفة هي القراءة التفصيلية والشاملة والعناية لنص يكون عادةً قصيرًا أو أقل من صفحة واحدة. الغرض من دراسة طريقة القراءة المكثفة هو أن يفهم

المتعلم جيدًا النص الذي يقرؤونه. يمكن إجراء القراءة المكثفة بصمت أو بصوت عالٍ.

ويمكن بدء طرق تدريس القراءة المكثفة للمعلمين من خلال تدريس مفردات جديدة ستظهر في النص الذي سيعطى للمتعلم. بعد أن يفهم المتعلم المفردات الجديدة التي يتعلمونها، يقوم المعلم بعد ذلك بإعداد نص قصير باللغة العربية لا يزيد عن صفحة واحدة. يمكن أن يكون النص المُعد قصة أو نصًا إخباريًا. يقوم المعلم بإعداد الملفات التي يمكن تحضيرها على شكل jpeg أو pdf أو doc أو أي تنسيق آخر ثم توزيعها على شاشة يمكن لجميع المتعلم رؤيتها. وفي هذا البحث، يمكننا رجوع إلى رابط الجزيرة للتعلم العربية، ويختار المعلم الموضوع يلائم مرحلة المتعلمين. الصورة التالية هي مثل الموضوع يناسب مرحلة المتوسط الأدنى.



الصورة ٥. المحتوى في مرحلة المتوسط الأدنى

المحتوى التعليمي يعتمد على طريقتين: القراءة المكثفة والقراءة الموسعة. في القراءة المكثفة، يقرأ المتعلم نصًا قصيرًا لمدة ٥-١٠ دقائق، ثم يعيد سرده شفهيًا أو كتابيًا. المعلم يطرح أسئلة عن الأجزاء غير المفهومة ويُقيّم أداء المتعلم، مع تكرار الطريقة لتحسين الكفاءة. في القراءة الموسعة، يختار المتعلم نصوصًا طويلة (٤-٥ صفحات) للقراءة خارج الصف، مثل مقالات من الجزيرة، مع تحديد أسئلة لفهم النصوص. يُناقش المعلم النصوص مع المتعلمين لتقييم فهمهم، اكتسابهم اللغة، وصحة نطقهم، مما يجعل الطريقة مناسبة للمتعلمين المتقدمين.

طريقة القراءة النقدية

القراءة النقدية هي مهارة قراءة يمكن للقارئ من خلالها الرد على رسائل المؤلف الصريحة أو الضمنية وفقًا لفهم القارئ. يمكن أن تكون ردود القراء في شكل آراء أو انتقادات. وفي طريقة التدريس هذه يعِد المعلم نصا من الجزيرة للتعلم العربية أو بأي تنسيق، فمن المهم أن هذه الطريقة تناسب المتقدمين، لذلك يعرض المعلم النص من مرحلة المتقدم في رابط الجزيرة كما ظهر في هذه الصورة التالية.

"المثقف الذي لا يدرجم فكره إلى فعل لا يستحق لقب المثقف". هكذا كتب المفكر المصري الراحل عبد الوهاب المسيري في مذكراته "رحلتي الفكرية: في البذور والجذور والثمر" التي حكى فيها رحلته منذ أن وُلد ونشأ في دمنهور إلى أن انتقل إلى الإسكندرية، ومنها إلى نيويورك ثم إلى القاهرة التي استقر بها حتى توفي بداية يوليو 2008.

استثنائية المسيري

اعتبر المسيري مفكرا عربيا استثنائيا لعدة أسباب، فهو مثقف مشتبك مع الواقع يمارس التظاهر والاحتجاج والتنظيم السياسي، وأكاديمي مثقف يعمل في حقول معرفية متعددة منها دراسات الحداثة والمادية الغربية والعلمانية واليهودية والصهيونية، والأدب الإنجليزي والنقد الأدبي، وموضوعات مرتبطة بالتاريخ والمجتمع. وقد كتب في ذلك كله بأصالة ومنهجية ذات حس جمالي وتحليلي وذات تجديد معرفي ومفاهيمي غير معتاد.

وكتب المسيري للخاصة والعامة إلى درجة أن مؤلفاته شملت أدب الأطفال. وأثرى المكتبة العربية بعشرات من المؤلفات باللغتين العربية والإنجليزية، لتوعت بين الموسوعات والدراسات والمقالات. وأبرزها "موسوعة اليهود واليهودية والصهيونية: نموذج تفسيري جديد" التي تصنف ضمن أهم الموسوعات العربية في القرن العشرين.

وفي الوقت ذاته كان المسيري إصلاحيا معارضا وهو من مؤسسي حركة "كفاية" المصرية التي شملت أطيافا فكرية مختلفة وعارضت سياسات التوريث ونظام الرئيس المصري الأسبق حسني مبارك، ودفع ثمن ذلك من تجاهل السلطات لمكانته الفكرية، والاعتداء عليه؛ حيث اختطفه مجهولون وألقوه في طريق مهجور.

ومن كتبه البارزة "العلمانية الجزئية والعلمانية الشاملة"، و"الفردوس الأرضي"، و"الحداثة وما بعد الحداثة"، و"الفلسفة المادية والتفكيك الإنسان"، وقد ألف عدة قصص وله ديوان شعر وترجمت بعض أعماله إلى عدة لغات مثل الفرنسية والفارسية والبرتغالية والتركية.

وفي المقال الذي كتبه للجزيرة نت قبل وفاته قال المسيري إن بعض المفكرين منذ بدايات المشروع التحديثي انتبهوا إلى الطابع التفكيكي المظلم المعادي للإنسان في هذا المشروع، مضيفًا أنه قد حوّل الإنسان من غاية إلى وسيلة، وهناك كثير من آليات التحديث مثل الدولة المركزية أو السوق القومية أو الترشيد، تستقل عن الأهداف الإنسانية، مثل إشباع حاجات الإنسان

الصورة ٦. النص الطويل في مرحلة المتقدم الأعلى

قبل أن تبدأ ممارسة القراءة، يقدم المعلم شرحًا مسبقًا للمتعلم حول إجراء تمارين قراءة نقدية، حيث يُطلب من المتعلم بعد القراءة الرد بحسب آراء أو انتقادات. ويعرض المعلمون نصوص المقروء عبر ميزة شاشة المشاركة ويعطي المعلم حولي ٧-١٠ دقائق للمتعلم لقراءة وفهم النص.

بعد القراءة، يطلب المعلم من المتعلم الرد في شكل آراء أو انتقادات حول النص الذي قرأوه. يمكن التعبير عن ردود المتعلم شفهيا أو كتابيا. إذا كان لفظيًا فيحتاج المعلم إلى تعيين المتعلم للتعبير عن ردودهم، وإذا كان مكتوبًا فيُطلب من المتعلم التعبير عن ردودهم من خلال الكتابة في دفاتر الملاحظات أو كتابة التطبيقات

بتنسيق مستند في الحاسوب، ثم يرسل المتعلم عملهم إلى جهة اتصال المعلم أو إلى تطبيق ورقة عمل الطالب.

نلاحظ أن المعلم يمكن دمج هذه القراءة بمهارة التفكير العالي والتعبير الكتابي، حينما يبدأ المتعلم بتحليل النص في جانب من جوانب العناصر اللغوية وتنظيمها واتصال الأفكار، ومن ثم يواصل المتعلم بتقويم النص المقروء من حيث تفتيش كل الجملة والتعليق عليها، وفي النهاية ينهي المتعلم بالإبداع من حيث تصميم الأفكار وإنتاجها (Ilmiani & Delima, 2021). والأكثر من ذلك يمكن المعلم دمج القراءة هذه باستراتيجيات الترجمة اللغوية. وهذا الأسلوب يرفع اكتساب اللغة عند المتعلم، من خلال دراسة القراءة النقدية (Bin-Tahir, et.al, 2018).

ب. التحليل

بناء على التحول الرقمي قد عرفنا أنه يسبب التغير والآثار كثيرة في عملية التعليم والتعلم، ثم حينما أتا الوباء كوفيد ١٩ قد تأثر التعليم والتعلم بهذه المشكلة، والآثار هذه قد حدثت في عناصرها الثلاث، إضافة إلى ذلك قد توسعت الآثار إلى الوالدي. نلاحظ أن التحول دائما يحدث في كل يوم، لذلك كل منا خاصة المعلم والوالد لابد من استعداد نفسنا في وجه التحول، ويملك الدعم في تطور قدرتنا (Sharma, 2020)، بالتنمية مهارتنا التقنية وبالتفكير كيفيات في وجهه مثلا (Azorin, 2020)، بما في ذلك في استعمال الأجهزة الرقمية والبرمجيات فيها، وكذلك التعليم عن بعد(Lau, 2021)، لذلك نكون مستعدا في تدريس المتعلمين.

وبالنسبة للتعلم اللغة العربية لغة ثانية نجد أن المحتويات لدى رابط الجزيرة كاملة ومناسبة لتعلم، ويمكن المعلم وكذلك المتعلم استفادة منها، لأنها مناسية التعليم في العصر الرقمي من الجوانب المتعددة (Ma'suq et al., 2024) والتي منها: التمركز على المتعلم ودور المعلم هو مرشدا لكي لا يجرى المتعلمون في الضلال والخطأ، والرابط أيضا يتبع نظام تنظيم التعليم، وفيه مراحل تلائم مرحلة المتعلمين، وإعطاء الحرية للمتعلم ،

ويأتي الرابط بعدة التنسيق وهي النصوص والفيديووأصواته التمارين والمفردات والمواضيع. من المعلوم أن تعلم اللغة الثانية يكون أكثر جذابا وتشجيعا إذا ركزوا المتعلمون على المواد غير اللغوية، مشاكل وقضايا وأفكار وأراء على سبيل المثال (Harmey, 2021)، والفيديو والصور واللعبة والأغنية في عملية التعليم (Hafed, 2022)، فنعتقد أن تلك المواد تلعب دورا مهما في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها وكذلك في تنمية قدرة المتعلمين في أي مهارة، علاوة على ذلك يجب المعلم ضرب المثال من جمل بسيطة، ويجنب حرف المادّ والحرف الذي يشعر المتعلم بالصعب في نطقه، فهذا يسبب التعليم أكثر فعالا (Gharalbeh, 2023).

ومن المهم يجب علينا تأميل بعض التأثيرات موجودة من جانبين الإيجابيات والسلبيات على عملية تعليم اللغة العربية لغة ثانية، والتعليم بشكل عام كما حدث في إنديا (Nambikar, 2020)، التي يسببها التحول الرقمي، والتي تبينها في الجدول التالي:

الجدول ٣. الإيجابيات والسلبيات التحول الرقمي على عملية تعليم اللغة العربية

الرقم	إيجابيات	سلبيات
١	المكان والزمان دون عائق .يمكن للمعلمين والطلاب التعلم في أي مكان .إذا كنت مسافرًا، أو لديك حدث، أو كنت مريضًا، حتى إذا كنت لا تزال قادرًا على التعلم ويمكن أن تأخذ الوقت، فلا يزال بإمكانك الحضور.	الجهاز المستخدم غير قادر على استخدام نظام التعلم عبر الإنترنت، مثلا الجهاز المستخدم قديم، وأيانا الجهاز غالٍ
٢	أكثر عملية. يمكن القول بأن التعلم عبر الإنترنت أكثر عملية لأنه لا يتطلب الكثير من وسائل التدريس.	أقل الفعالية، مثلا الحاسوب أو الإنترنت لا يشتغل، أو التركز عند المتعلم غير على المواد بل على اللعبة أو الفيديو الآخر مثلا
٣	يسهل الوصول إلى معلومات في المحتوى ظهر في رابط الجزيرة	يحتاج المعلم إلى العمل الكثير في إرشاد المتعلم، ولابد أن يرون النشاط عند المتعلمين أمام حاسوبهم.

الرقم	إيجابيات	سلبيات
٤	لا يحتاج إلى فصل دراسي	الصعبة في بناء العملية الجماعية، خاصة عندما يستعمل المعلم رابط الجزيرة التي يعمل المتعلم أكثر نفسيا بدل من جامعيا.

لمواجهة التحديات في استخدام منصة الجزيرة لتعليم العربية، مثل ضعف تركيز المتعلمين، يمكن للمعلم إعداد نصوص جذابة، تطبيق العمل الجماعي، وتشجيع القراءة بدعم الأقران، كما أشار حماد (٢٠١٨). المعلم يمكنه استخدام استراتيجيات مناسبة لكل مستوى تعلم: الأبجدية والتقشير للمبتدئين، والطريقة العالمية للمراحل المتقدمة. بالإضافة إلى ذلك، يمكن استكمال المحتوى باستخدام الفيديوهات والتمارين التفاعلية التي تضفي متعة على التعلم.

الاستنتاج

تعليم القراءة باللغة العربية كلغة ثانية يتطلب استراتيجيات متعددة تتكيف مع التحول الرقمي الذي أثر على التعليم. تُعد التكنولوجيا، مثل منصة الجزيرة لتعلم العربية، أداة مهمة يمكن للمعلمين استخدامها لتطوير مهارات القراءة. لذلك، من الضروري تخطيط وتنفيذ استراتيجيات تعليمية فعالة، سواء في الفصول الدراسية أو التعلم عن بُعد، للاستفادة من التقدم الرقمي. التحول الرقمي يحمل آثارًا إيجابية وسلبية، وعلى المعلم مراعاتها لتحسين جودة التعليم. كما يوصي البحث بدراسات مستقبلية حول استخدام الجزيرة لتعلم العربية، بما يشمل الجوانب النفسية وفعالية التعليم واستراتيجيات مهارات أخرى.

الشكروالتنويه

نشكر لكل النصائح والاقتراحات عند الحاضرين في المؤتمر الدولية للغة العربية في ٦-٨ سبتمبر ٢٠٢٣م في ماتارم إندونيسيا الذي قام به اتحاد المعلمين للغة العربية بإندونيسيا.

إفادة مساهمات الباحثين

[HF] الباحث الرئيسي المسؤول عن تصميم الفكرة الرئيسية وإطار البحث، وتوجيه اتجاه البحث، وتفسير نتائج البحث وعرضها في سرديات في بعض الفصول. [NFR] مكلف بإجراء تحليل البيانات والعمل كمساعد بحثي رئيسي. [SRS] يضمن محاذاة الأطر النظرية والمنهجيات المستخدمة. [L] يساهم في تقديم رؤى حول خطاب الاستراتيجيات المناسبة لتدريس القراءة باللغة العربية كلغة ثانية. [AH] يضمن أن تدفق فكرة المخطوطة يسير في الاتجاه الصحيح

المراجع

Abdillah, L. (2021). Collaborating Digital Social Media For Teaching Science And Arabic in Higher Education During COVID-19 Pandemic. *Ijaz Arabi: Journal of Arabic Learning*, *4*(1), 12-25. https://doi.org/10.18860/ijazarabi.v4i1.10793

Abuemira, R. (2021). Al-Jazeera Learning (Review). *The Reading Matrix: an International Online Journal*, *21*(1), 166-169. Retrieved from https://readingmatrix.com/files/24-2jz1wn6l.pdf

Aghrabī, H. (2023). Cognitive Approach to Acquiring Reading Skill. *Majallatu ibn Khaldūn Li al-Dirāsāt wa al-Abhāts*, *2*(5), 353-368. Retrieved from https://search.mandumah.com/Record/1273443

Al-Aghar, T. (2023). Investigating Arabic Teachers' Perceptions of Extensive Reading Practices in Higher Education. *Cogent Education*, *10*(1), 1-20. https://doi.org/10.1080/2331186X.2022.2162701

al-Fauzān, ʿ. a.-R. b. I. (2009). *Idlāʾāt: Limuʿallimī al-Lughati al-ʿArabiyyati Lighairi al-Nātiqīna bihā*. al-ʿArabiyyatu Li al-Jamīʿ

al-Ghalī, a.-ʿ. (2023). Methods of Teaching Reading Skills. *Majallatu al-Lughati al-ʿArabiyyati*, *25*(1), 824-840. https://doi.org/10.33705/0114-025-001-044

al-Mahmūdī, M. S. ʿ. (2022). *Manāhiju al-Bahtsi al-ʿIlmī*. Dār al-Kutub.

Al-Qahtani, A. (2016). Reading Comprehension Models of Saudi Non-native Speakers of English. *International Journal of English Linguistics*, *6*(1), 57-64. https://doi.org/10.5539/ijel.v6n1p57

Albantani, A. M. (2019). Teaching Arabic in the era of Industrial Revolution 4.0 in Indonesia: Challenges and opportunities. *Asean Journal of Community Engagement*, *3*(2), 197-211. https://doi.org/10.7454/ajce.v3i2.1063

Azorin, C. (2020). Beyond COVID-19 Supernova: Is Another Education Coming? *Journal of Professional Capital and Community*, *5*(3/4), 381-390. https://doi.org/10.1108/JPCC-05-2020-0019

Bin-Tahir, S. Z. (2018). The Impact of Translanguaging Approach on Teaching Arabic Reading in A Multilingual Classroom. *Ijaz Arabi: Journal of Arabic Learning*, *1*(1), 22-29. https://doi.org/10.18860/ijazarabi.v1i1.4932

Churi, P. (2022). Online Learning in COVID-19 Pandemic: an Empirical Study of Indian and Turkish Higher Education Institutions. *World Journal of Engineering*, *19*(1), 58-71. https://doi.org/10.1108/WJE-12-2020-0631

Clarke, V. (2017). Thematic Analysis. *The Journal of Positive Psychology 12*(3), 297-298. https://doi.org/10.1080/17439760.2016.1262613

Elizabeth, P. (2003). *Teaching Reading*. The International Academy of Education.

Faruq, U. (2022). Quality Improvement Arabic Education with Transformation of Arabic Learning Media. *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab*, *14*(2), 406-420. https://doi.org/10.24042/albayan.v14i2.13868

Gharalbeh, M. (2023). Role of Teachers in Teaching Arabic Letters to Young Children of UAE: Exploring Criteria of Arabic Letters Teaching. *Cogent Education*, *10*(1), 1-18. https://doi.org/10.1080/2331186X.2023.2191392

Gowda, R. S. (2017). A Comparative Analysis of Traditional Education System vs. e-Learning. 2017 International Conference on Innovative Mechanism for Industry Applications Bengaluru, India.

Hafed, A. (2022). An Experimental Study to Explore the Effectiveness of an Online Arabic Teaching Program to Improve Reading in Native Language (Arabic) in the Country of Asylum for Bilingual Children. *Türkiye Din Eğitimi Araştırmaları Dergisi*, *14*, 117-139. https://doi.org/10.53112/tudear.1167581

Hammad, M. (2019). The Impact of a Web-based Leveled Reading Program on Arabic Language Learners' Reading Experiences. *Foreign Language Annals*, *52*, 413-432. https://doi.org/10.1111/flan.12395

Haq, S. (2023). Pembelajaran Bahasa Arab di Era Digital: Problematika dan Solusi dalam Pengembangan Media. *Mukadimah: Jurnal Pendidikan, Sejarah, dan Ilmu-Ilmu Sosial*, *7*(1), 211-222. https://doi.org/10.30743/mkd.v7i1.6937

Harmey, S. (2021). Perspectives on Dealing with Reading Difficulties. *Education 3-13*, *49*(1), 56-62. https://doi.org/10.1080/03004279.2020.1824702

Herawati, R. (2022). Teachers' Willingness to Change in Adapting to Online Learning during the Covid-19 Pandemic. *Cakrawala Pendidikan: Jurnal Ilmiah Pendidikan*, *41*(2), 425-436. https://doi.org/10.21831/cp.v41i2.43233

Hismanoglu, M. (2010). Language Teachers' Preference of Pronunciation Teaching Techniques: Traditional or Modern. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, *2*(2), 983-989. https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2010.03.138

Ilmiani, A. M. (2021). Innovation in Learning Arabic Reading Skills Using Higher Order Thinking Skills. *al-Ta'rib*, *9*(1), 99-110. https://doi.org/10.23971/altarib.v9i1.2603

Jamil, I. H. (2023). The Role of Digital Software in Improving the Proficiency of Pronunciation among Learners of Arabic from Non-native Speakers: An Applied and Analytical Study of the Uses of "Qalam" and "Google Translate". *Journal of Linguistics and Literary Studies*, *14*(1), 26-47. Retrieved from https://journals.iium.edu.my/arabiclang/index.php/jlls/article/view/1041

Khilmia, A. (2019). Taʿlīmu Mahārati aḷ-Qirāʾati li al-Nātiqīna bighayrihā. *Arabia: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, *19*(2), 29-42. https://doi.org/10.22373/ls.v9i2.6744

Lau, E. Y. H. (2021). Online Learning and Parent Satisfaction during COVID-19: Child Competence in Independent Learning as a Moderator. *Early Education and Development*, *32*(6), 830-842. https://doi.org/10.1080/10409289.2021.1950451

Mahmudah, U. (2022). Pembelajaran Maharah Kalam dengan media "Learning.Aljazeera.Net" di Universitas Darussalam Gontor. *Lisanan Arabiya*, *6*(1), 45-68. https://doi.org/10.32699/liar.v6i1.2607

Matt, C. (2015). Digital Transformation Strategies. *Bus Inf Syst Eng*, *57*(5), 339-343. https://doi.org/10.1007/s12599-015-0401-5

Ma'suq, A. T., Huda, M. M., & Irawan, B. (2024). Analysis of Syntactic Errors in Arabic Textbook-Based Instructional Materials and Their Implications for Arabic Learning at Madrasah Aliyah. *Ta'lim al-'Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab & Kebahasaaraban*, *8*(1), 85–102. https://doi.org/10.15575/jpba.v8i1.33580

McCarthy, A. M. (2023). Digital transformation in education: Critical components for leaders of system change. *Social Sciences & Humanities Open*, *8*(1), 1-15. https://doi.org/10.1016/j.ssaho.2023.100479

Müezzin, A. D. (2016). Methods and Successful Strategies in Teaching Arabic to Non-native Speakers. *Kahramanmaraş Sütçü İmam University Faculty of Theology Journal*(28), 97-123. Retrieved from https://dergipark.org.tr/tr/pub/ksuifd/issue/26379/277932#article_cite

Muid, A., Ilmiani, A. M., & Fikri, A. (2021). Typology of Student Learning in Qira'ah Subject with Multiple Intelligence Perspective. *Ta'lim al-'Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab & Kebahasaaraban*, *5*(1), 84–96. https://doi.org/10.15575/jpba.v5i1.12434

Mukul, E. (2023). Digital Transformation in Education: a Systematic Review of Education 4.0. *Technological Forecasting and Social Change*, *194*, 1-15. https://doi.org/10.1016/j.techfore.2023.122664

Nambiar, D. (2020). The Impact of Online Learning during COVID-19: Students' and Teachers' Perspective. *the International Journal of Indian Psychology*, *8*(2), 783-793. https://doi.org/10.25215/0802.094

Nowell, L. S. (2017). Thematic Analysis: Striving to Meet the Trustworthiness Criteria. *International Journal of Qualitative Methods*, *16*(1), 1-13. https://doi.org/10.1177/1609406917733847

Ratten, V. (2023). The Post Covid-19 Pandemic Era: Changes in Teaching and Learning for Management Educators. *The International Journal of Management Education*, *21*(2), 1-8. https://doi.org/10.1016/j.ijme.2023.100777

Sharma, L. (2020). Teachers' Motivation to Adopt Technology in Higher Education. *Journal of Applied Research in Higher Education*, *12*(4), 673-692. https://doi.org/10.1108/JARHE-07-2018-0156

Susanto. (2022). Arabic Learning Design Based on 21st Century Skills during the Covid-19 Pandemic in Indonesia. *Jurnal Iqra' : Kajian Ilmu Pendidikan*, *7*(2), 1-14. https://doi.org/10.25217/ji.v7i2.2235

Suyadi. (2022). Online Learning and Child Abuse: the COVID-19 Pandemic Impact on Work and School from Home in Indonesia. *Heliyon*, *8*(1), 1-9. https://doi.org/10.1016/j.heliyon.2022.e08790

Tao, J. (2022). Teaching and Learning Language Online: Challenges and Responses. *System*, *107*, 1-9. https://doi.org/10.1016/j.system.2022.102819

Vial, G. (2019). Understanding the Digital Transformation: a Review and a Research Agenda. *Journal of Strategic Information Systems Review*, *28*(2), 118-144. https://doi.org/10.1016/j.jsis.2019.01.003